



**402120 - 67 RO**

Traducere a instrucțiunilor originale

**DCD1007**

Fig. A

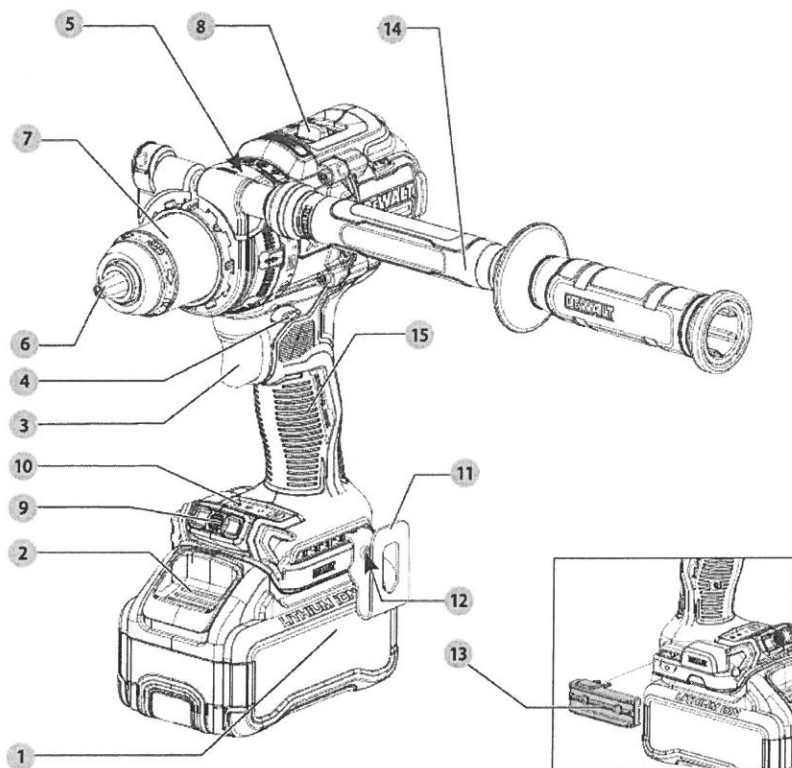


Fig. B

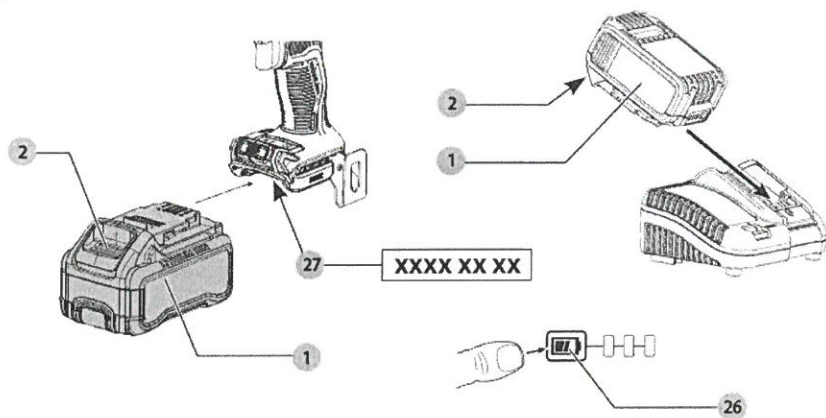


Fig. C

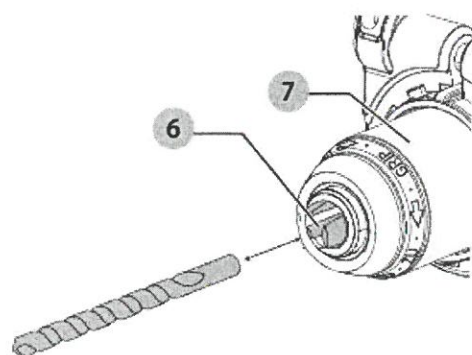


Fig. D1

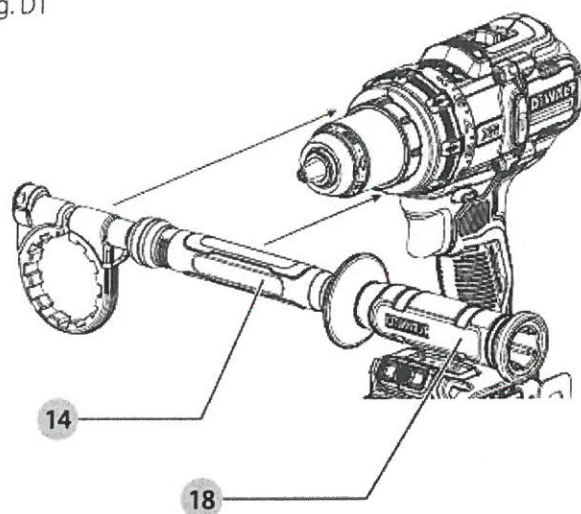


Fig. D2

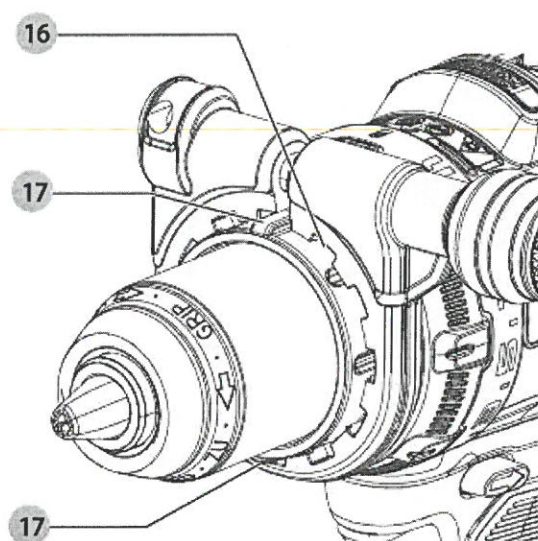


Fig. D3

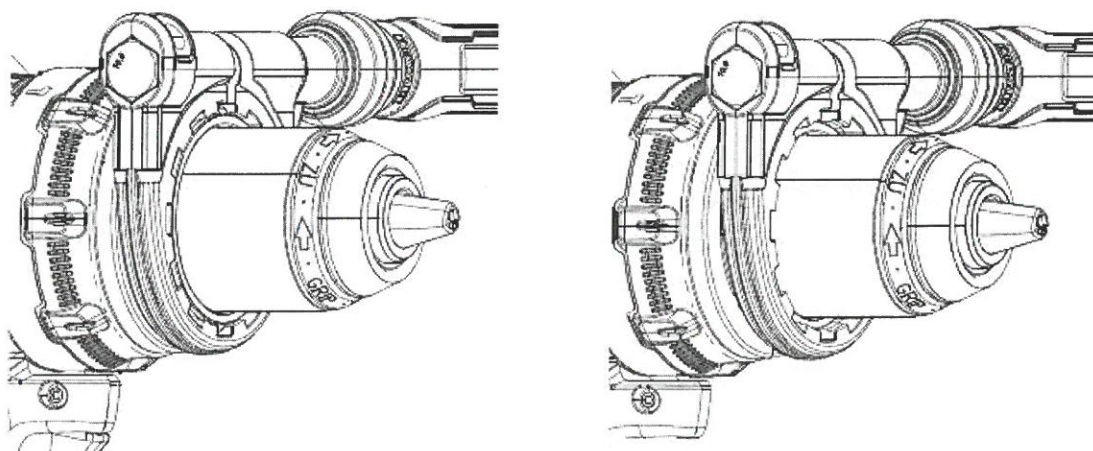


Fig. D4

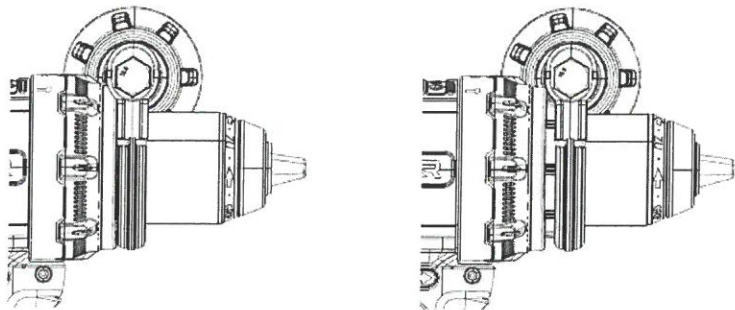


Fig. E

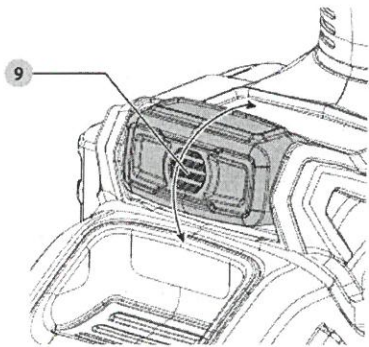


Fig. F

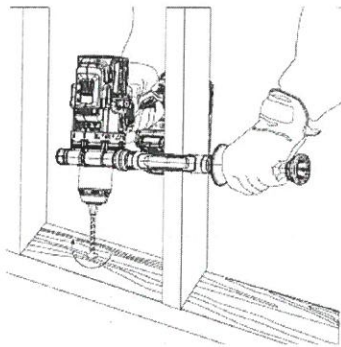


Fig. G

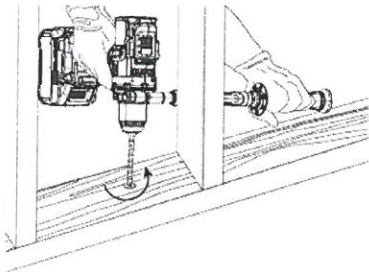


Fig. H

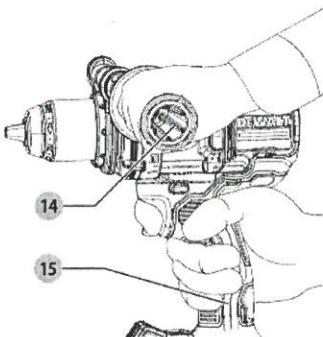


Fig. I

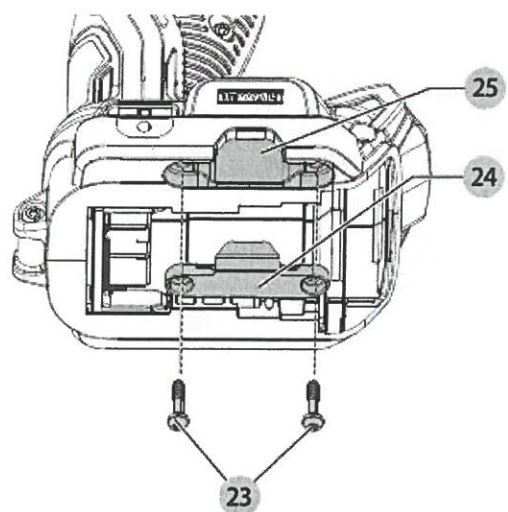
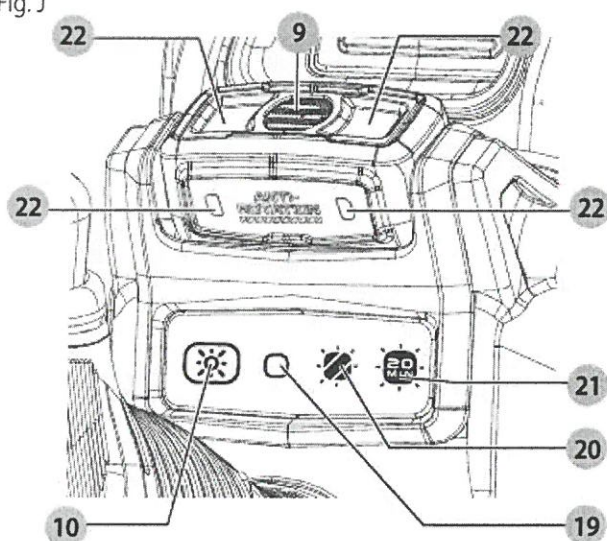


Fig. J



# MAȘINĂ DE GĂURIT/ÎNȘURUBAT/DE GĂURIT CU PERCUȚIE

## DCD1007

### Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

### Specificații tehnice

| DCD1007                                                                                                 |         |                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------|
| Tensiune V                                                                                              |         | 18                                |
| Tip 1                                                                                                   |         |                                   |
| Tip acumulatori Li-Ion                                                                                  |         |                                   |
| Turație în gol Mașină de găurit/înșurubat/de                                                            |         |                                   |
| Viteza 1 mașină de găurit/ciocan min                                                                    | -1      | găurit cu percuție<br>0–450/0–500 |
| Viteza 2 mașină de găurit/ciocan min                                                                    | -1      | 0–1200/0–1300                     |
| Viteza 3 mașină de găurit/ciocan min                                                                    | -1      | 0–2000/0–2250                     |
| Rezistența la impact                                                                                    |         |                                   |
| Viteza 1 min                                                                                            | -1      | 0–8500                            |
| Viteza 2 min                                                                                            | -1      | 0–22100                           |
| Viteza 3 min                                                                                            | -1      | 0–38250                           |
| Cuplu maxim de strângere Nm 169                                                                         |         |                                   |
| Capacitate mandrină mm 1,5–13                                                                           |         |                                   |
| Capacitate maximă de găurire                                                                            |         |                                   |
| LEMN                                                                                                    |         |                                   |
| Spiralate mm 38                                                                                         |         |                                   |
| Paletă mm 38                                                                                            |         |                                   |
| Răsucire mm 25,4                                                                                        |         |                                   |
| Freze mm 66                                                                                             |         |                                   |
| Carote mm 127                                                                                           |         |                                   |
| FOAIE METALICĂ                                                                                          |         |                                   |
| Răsucire mm 12,7                                                                                        |         |                                   |
| Carote mm 101                                                                                           |         |                                   |
| Burghiu în trepte mm #9 (28,5)                                                                          |         |                                   |
| PLĂCĂ DE OȚEL                                                                                           |         |                                   |
| Dispozitiv de tăiere orificii cu vârf                                                                   | mm 25,4 |                                   |
| din carbură                                                                                             |         |                                   |
| ZIDĂRIE                                                                                                 |         |                                   |
| Burghiu de percuție din carbură mm 12,7                                                                 |         |                                   |
| Greutate (fără acumulator) kg 1,87                                                                      |         |                                   |
| Valorile totale ale zgomotului și/sau ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN62841-2-1: |         |                                   |
| $L_{PA}$ (nivel presiune sonoră emisă) dB(A) 96                                                         |         |                                   |
| $L_{WA}$ (nivel putere sonoră) dB(A) 104                                                                |         |                                   |
| K (marjă pentru nivelul sonor dat) dB(A) 3                                                              |         |                                   |

DCD1007

Găurirea în metal

Valoarea emisiilor de vibrații a  $h_{vD}$  = m/s<sup>2</sup> < 2,5Marjă K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Mașină de găurit cu percuție

Valoarea emisiilor de vibrații a  $h_{vD}$  = m/s<sup>2</sup> 12Marjă K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Nivelul de vibrații și/sau zgomot menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN62841 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor și/sau zgomotului este valabil pentru aplicațiile principale ale uneltei. În cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau este întreținută în mod necorespunzător, emisia de vibrații și/sau zgomot poate să fie diferită. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.



De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații și/sau zgomot în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.



Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor vibrații, păstrați mâinile calde (important pentru vibrații), organizarea modelelor de lucru.

### Declarație de conformitate CE

Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice



Mașină de găurit cu percuție

DCD1007

DEWALT declară că aceste produse descrise în **Specificații tehnice** sunt conforme cu normele:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN

62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, contactați DEWALT la adresa de mai jos sau utilizați informațiile de la sfârșitul manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

| Acumulatori Încărcătoare/timp de încărcare (Minute)*** |           |     |               |     |                        |         |                                                    |         |     |      |   |
|--------------------------------------------------------|-----------|-----|---------------|-----|------------------------|---------|----------------------------------------------------|---------|-----|------|---|
| Cat # V c.c. Ah                                        | Masă (kg) |     | DCB104 DCB107 |     | DCB112/ DCB1102 DCB113 |         | DCB115/ DCB1104 DCB116 DCB117 DCB118 DCB132 DCB119 |         |     |      |   |
| DCB546 18/54 6,0/2,0                                   | 1,08      | 60  | 270           | 170 | 140                    | 90      | 80                                                 | 40      | 60  | 90   | X |
| DCB547/G 18/54 9,0/3,0                                 | 1,46      | 75* | 420           | 270 | 220                    | 135*    | 110*                                               | 60      | 75* | 135* | X |
| DCB548 18/54 12,0/4,0                                  | 1,46      | 120 | 540           | 350 | 300                    | 180     | 150                                                | 80      | 120 | 180  | X |
| DCB549 18/54 15,0/5,0                                  | 2,12      | 125 | 730           | 450 | 380                    | 230     | 170                                                | 90      | 125 | 230  | X |
| DCB181 18 1,5 0,35                                     | 22        | 70  | 45            | 35  | 22                     | 22      | 22                                                 | 22      | 22  | 45   |   |
| DCB182 18 4,0 0,61                                     | 60/40**   | 185 | 120           | 100 | 60                     | 60/45** | 60/40**                                            | 60/40** | 60  | 120  |   |
| DCB183/B/G 18 2,0 0,40                                 | 30        | 90  | 60            | 50  | 30                     | 30      | 30                                                 | 30      | 30  | 60   |   |
| DCB184/B/G 18 5,0 0,62                                 | 75/50**   | 240 | 150           | 120 | 75                     | 75/60** | 75/50**                                            | 75/50** | 75  | 150  |   |
| DCB185 18 1,3 0,35                                     | 22        | 60  | 40            | 30  | 22                     | 22      | 22                                                 | 22      | 22  | 40   |   |
| DCB187 18 3,0 0,54                                     | 45        | 140 | 90            | 70  | 45                     | 45      | 45                                                 | 45      | 45  | 90   |   |
| DCB189 18 4,0 0,54                                     | 60        | 185 | 120           | 100 | 60                     | 60      | 60                                                 | 60      | 60  | 120  |   |
| DCBP034/G 18 1,7 0,32                                  | 27        | 82  | 50            | 40  | 27                     | 27      | 27                                                 | 27      | 27  | 50   |   |
| DCBP518/G 18 5,0 0,75                                  | 50        | 240 | 150           | 120 | 75                     | 60      | 50                                                 | 50      | 75  | 150  |   |

\*Codul de dată 201811475B sau ulterior

\*\*Codul de dată 201536 sau ulterior

\*\*\*Indicația timpilor de încărcare a acumulatorului este oferită doar cu titlu orientativ; timpii de încărcare vor varia în funcție de temperatură și starea acumulatorilor.



Markus Rompel

Vicepreședinte tehnic, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Str. e 11,  
65510, Idstein, Germania  
05.02.2024

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE REGLEMENTĂRIILE PRIVIND FURNIZAREA DE ECHIPAMENTE TEHNICE (SIGURANȚĂ) 2008

**UK  
CA**

**Mașină de găurit cu percuție  
DCD1007**

DEWALT declară că aceste produse descrise în *Specificații tehnice* sunt conforme cu normele:

Regulamentul privind furnizarea de echipamente tehnologice (siguranță), 2008 S.I. 2008/1597 (cu modificările ulterioare), EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

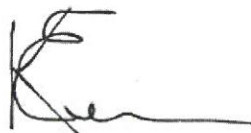
Aceste produse sunt conforme cu următoarele reglementări din Regatul Unit:

Regulamente de compatibilitate electromagnetă, 2016, S.I.2016/1091 (cu modificările ulterioare).

Restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în Regulamentele pentru echipamentele electrice și electronice 2012, S.I. 2012/3032 (cu modificările ulterioare).

Pentru informații suplimentare, contactați DEWALT la adresa de mai jos sau utilizați informațiile de la sfârșitul manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.



Karl Evans

Vicepreședinte Unelte electrice profesionale EANZ GTS  
DEWALT UK, Meadowfield Avenue,  
Spennymoor, DL16 6YJ, Anglia  
Anglia  
05.02.2024



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.

**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.

**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.

**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

**OBSERVAȚIE:** Indică o practică necorelată cu vătămarea personală care, dacă nu este evitată, poate determina daune asupra bunurilor.



Indică riscul de electrocutare.



Indică riscul de incendiu.

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE

**AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

### SALVAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU REFERINȚE VIITOARE

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este în contact cu suprafețele împământate sau legate la masă.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați**

**o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

#### 3) Siguranța personală

- Fiți precaut, fiți atent la ceea ce faceți și respectați regulile generale atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate cauza vătămări personale grave.
- Utilizați echipamentul individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările corporale.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că, întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea uneltelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit poate provoca accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări personale.
- Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul și îmbrăcăminte departe de componentele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.
- În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.
- Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a unelei să vă facă să deveniți neatenți și să ignorați principiile de securitate ale unelei.** O acțiune neatență poate cauza vătămarea gravă în decurs de o secundă.

#### 4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

- Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- Nu utilizați unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziția pornit și oprit.**

Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.

- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/ sau scoateți acumulatorul de la unealta electrică, dacă este detașabil, înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltelor electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți uneltele electrice și accesoriile. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. Reparați piesele deteriorate înainte de punerea în funcțiune a unelei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și burghiile unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei electrice pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.
- h) **Țineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânere și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul unelei în de siguranță în situații neașteptate.

## 5) Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- b) **Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați, de urgență, medicul.** Lichidul evacuat din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.

- e) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendiu.

## 6) Service

- a) **Prevedeți repararea unelei electrice de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că se menține siguranța în folosirea unelei.
- b) **Niciodată nu serviți acumulatorii deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de centrele de service autorizate.

## Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru mașinile de găurit/șurubelnițe/mașini găurit cu percuție

- **Purtați echipament de protecție pentru urechi în cazul utilizării uneltelor cu percuție.** Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar.** Pierderea controlului poate determina vătămări personale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriile pentru tăiat pot atinge cabluri ascunse.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei electrice și ar putea electrocuta operatorul.
- **Utilizați clești sau altă modalitate practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Susținerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă și poate conduce la pierderea controlului.
- **Purtați ochelari de protecție sau alt echipament de protecție pentru ochi.** Operațiile de dăltuire și găurire pot determina proiectarea așchiilor. Particulele proiectate pot cauza vătămarea definitivă a ochilor.
- **Burghiile ciocanului și uneltele devin fierbinți în timpul utilizării.** Purtați mănuși atunci când le atingeți.
- **Orificiile de aerisire acoperă adesea componentele în mișcare și trebuie să fie evitate.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.

## Instrucțiuni de siguranță când utilizați burghie lungi pentru găurit

- **Nu utilizați niciodată mașina la o turație mai mare decât turația maximă nominală a burghiului.** La turații mai mari, este probabil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să

se rotească liber fără a contacta piesa de prelucrat, ducând la vătămări corporale.

- **Începeți întotdeauna să găuriți la o turație mică, ținând vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, este probabil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber fără a contacta piesa de prelucrat, ducând la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi, cauzând ruperea lor sau pierderea controlului, rezultând în vătămare personală.

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.
- Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### Încărcătoarele

Aceste încărcătoare DEWALT nu necesită nicio reglare și sunt concepute să fie cât mai ușor posibil de operat.

### Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune.

Verificați întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații. De asemenea, asigurați-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.



Încărcătorul dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un centru de service DEWALT autorizat.

### Înlocuirea ștecherului de alimentare (numai pentru Regatul Unit și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați cablul maro la borna sub tensiune din priză.
- Conectați conductorul albastru la borna neutră.

**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate.

Siguranță recomandată: 3 A.

### Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru

puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați Specificațiile tehnice). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI:** Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori (consultați secțiunea **Specificații tehnice**). Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și marcasele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.

**AVERTISMENT:** Risc de electrocutare. Nu lăsați niciun lucru să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.

**AVERTISMENT:** Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.

**ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de arsuri, încărcăți exclusiv acumulatori reîncărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări și daune.

**ATENȚIE:** Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

**OBSERVAȚIE:** În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați.

- **NU încercați să încărcăți acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.** Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.
- Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât cele de încărcare a acumulatorilor reîncărcabili DEWALT. Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.**
- **Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu.** Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și cablului electric.
- **Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.**
- **Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.** Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.

- **Nu poziționați niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziționați încărcătorul pe o suprafață moale ce poate bloca fantele de aerisire și poate conduce la o căldură internă excesivă.**
- Amplasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară și din partea inferioară a carcasei.
- **Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat**—prevedeți imediat înlocuirea acestora.
- **Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.** Duceți-l la un centru de service autorizat.
- **Nu dezamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații.** Reasamblarea incorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- **Deconectați stația de încărcare de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare. Astfel se va reduce riscul de șoc electric.** Scoaterea pachetului de acumulatori nu va reduce acest risc.
- **NICIODATĂ** nu încercați să conectați două încărcătoare simultan.
- **Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune.** Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.

### Încărcarea acumulatorului (Fig. B)

1. Conectați stația de încărcare la o priză corespunzătoare, înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător 1, asigurându-vă că acesta este poziționat corect. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent în mod repetat, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de detașare a acumulatorului 2 de pe acumulator.

**OBSERVAȚIE:** Pentru asigurarea unei performanțe și durate de viață maxime a acumulatorilor litiu-ion, încărcați complet înainte de prima utilizare.

### Operarea încărcătorului

1. Consultați indicatorii de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

| Indicatori de încărcare |                                    |  |
|-------------------------|------------------------------------|--|
|                         | Se încarcă                         |  |
|                         | Încărcat complet                   |  |
|                         | Decalaj acumulator fierbinte/rece* |  |

\* \* Indicatorul luminos roșu va lumina intermitent continuu, dar rămâne aprins un indicator luminos galben în timpul acestei operații. După ce acumulatorul a atins o temperatură corespunzătoare, indicatorul luminos galben se stinge și încărcătorul reia procedura de încărcare.

Încărcătorul(oarele) compatibil(e) nu va/vor încărca un acumulator defect.

Încărcătorul va indica acumulator defect atunci când nu luminează.

**OBSERVAȚIE:** Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceți-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

### Decalajul de întârziere acumulator fierbinte/rece

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta pornește automat un decalaj de întârziere pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

Un acumulator rece se va încărca la jumătate din capacitate față de unul cald. Pachetul de acumulatori se va încărca la acea viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare și nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzește.

Încărcătorul DCB118 este echipat cu un ventilator intern proiectat să răcească acumulatorul. Ventilatorul va porni automat atunci când acumulatorul trebuie să fie răcit. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcționează corect sau dacă fantele de ventilație sunt blocate.

Nu permiteți ca obiectele străine să pătrundă în interiorul încărcătorului.

### Sistemul electronic de protecție

Unelte cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronică este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

### Suportul de perete

Aceste încărcătoare sunt proiectate pentru a fi montate pe perete sau să stea în poziție verticală pe o suprafață a mesei sau pe o suprafață de lucru. În cazul montării pe perete, poziționați încărcătorul la îndemână într-o priză electrică, și departe de un colț sau alte obstacole care ar putea împiedica fluxul de aer. Utilizați partea din spate a încărcătorului ca șablon pentru amplasarea șuruburilor de fixare pe perete. Montați încărcătorul în siguranță, cu ajutorul unor șuruburi pentru gips-carton (achiziționate separat) de cel puțin 25,4 mm lungime, cu un diametru al capului de șurub 7-9 mm, înșurubate în lemn la o adâncime optimă, lăsând expus aproximativ 5,5 mm din șurub. Aliniați fantele de pe partea din spate a încărcătorului cu șuruburile expuse și introduceți pe deplin în sloturi.

## Instrucțiuni de curățare a încărcătorului

**AVERTISMENT:** Risc de electrocutare. Deconectați încărcătorul de la priză CA înainte de curățare. Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

## Acumulatori

### Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Pachetul de acumulatori nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- **Nu încărcăți sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozivi.** Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- **Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător incompatibil deoarece acesta se poate rupe cauzând vătămări personale grave.**
- **Încărcați pachetele de acumulatori numai cu încărcătoare DEWALT.**
- **NU stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.**
- **Nu depozitați sau nu încărcăți acumulatorul în locații în care temperatura poate coborî sub 4 °C (39,2 °F) (precum magazinele exterioare sau clădirile metalice în timpul iernii) sau poate depăși 40 °C (104 °F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).**
- **Nu incinerăți acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.** Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arși.
- **În cazul în care lichidul din acumulator intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun delicat.** În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul acumulatorului este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.
- **Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului poate cauza iritație respiratorie.** Aerisiți zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.

**AVERTISMENT:** Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scânteii sau flăcări.

**AVERTISMENT:** Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care

acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.

**AVERTISMENT: Pericol de incendiu. Nu depozitați și transportați acumulatorul astfel încât obiectele metalice să poată intra în contact cu bornele expuse ale acumulatorului.** De exemplu, nu așezați acumulatorul în șorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc., cu cuie, șuruburi, chei etc.

**ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați acumulatorul pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.** Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.

## Transport

**AVERTISMENT: Pericol de incendiu.** Transportarea acumulatorilor poate cauza eventual incendii dacă bornele acestora intră accidental în contact cu materiale conductoare. În cazul transportării acumulatorilor, asigurați-vă că bornele acestora sunt protejate și bine izolate de materialele cu care ar putea intra în contact și care ar putea cauza un scurtcircuit.

**OBSERVAȚIE:** Acumulatorii din litiu-ion nu trebuie introduși în bagajul de cală.

Acumulatorii DEWALT sunt conformi cu toate normele aplicabile privind expediția, așa cum sunt descrise de standardele legale și din domeniu, care includ Recomandările ONU privind transportul mărfurilor periculoase; Normele privind mărfurile periculoase ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), Codul Internațional Maritim al Mărfurilor Periculoase (IMDG) și Acordul European privind Transportul Internațional al Mărfurilor Periculoase pe Cale Rutieră (ADR). Celulele și acumulatorii cu ioni de litiu au fost testați conform secțiunii 38.3 din Normele ONU privind transportul mărfurilor periculoase, Manualul de teste și criterii.

În majoritatea cazurilor, expedierea unui acumulator DEWALT este scutită de la clasificarea ca material periculos complet reglementat din Clasa 9. În general, numai transporturile care conțin un acumulator litiu-ion, cu un rating de energie mai mare de 100 Watt/Ore (Wh), necesită să fie expediate ca fiind din clasa reglementată 9.

Toți acumulatorii cu ioni de litiu prezintă clasificarea Wh pe ambalaj.

Mai mult, din cauza complexității de reglementare, DEWALT nu recomandă transportul aerian al acumulatorilor litiu-ion singuri, indiferent de caracteristicile de putere. Expedierile de unelte cu acumulatori (kituri combinate) pot fi livrate pe calea aerului în cazul în care caracteristicile de putere ale acumulatorului nu sunt mai mari de 100 Wh.

Indiferent dacă o expediție este scutită sau complet reglementată, expeditorul are responsabilitatea de a consulta

cele mai recente regulamente privind ambalarea, etichetarea/ marcarea și cerințele legate de documentație.

Informațiile din această secțiune a manualului sunt oferite cu bună-credință și sunt considerate exacte în momentul redactării documentului. Cu toate acestea, nu se acordă nicio garanție explicită sau implicită. Cumpărătorul are responsabilitatea de a se asigura că activitățile sale sunt conforme cu normele aplicabile.

### Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spațiu răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de căldură sau frig excesiv. Pentru performanța și durata de viață optime ale acumulatorului, depozitați acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiți.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi și pentru rezultate optime, este recomandat să depozitați acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros și uscat, scos din încărcător.

**OBSERVAȚIE:** Pachetele de acumulatori nu trebuie depozitate descărcate complet. Acestea trebuie reîncărcate înainte de utilizare.

### Etichetele de pe încărcător și de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător și de pe acumulator pot indica următoarele pictograme:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Consultați **Specificația tehnică** pentru timpul de încărcare.



Nu puneți în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcați acumulatori deteriorați.



Nu expuneți la apă.



Prevedeți imediat înlocuirea cablurilor de alimentare defecte.



Încărcați doar la temperaturi cuprinse între 4 °C și 40 °C.



Doar pentru utilizare la interior.



Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.

LI-ION



Încărcați acumulatorii DEWALT doar cu încărcătoarele DEWALT specificate. Încărcarea altor acumulatori decât cei specificați DEWALT cu un încărcător DEWALT poate cauza explozia acestora sau poate conduce la alte situații periculoase.



Nu incinerati acumulatorii.

### Tip acumulator

Pot fi utilizați acești acumulatori: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Pentru mai multe informații citiți **Specificațiile tehnice**.

### Conținutul ambalajului

Pachetul conține:

- 1 Mașină de găurit cu percuție fără perii, cu acumulator
- 1 Încărcător
- 1 Mâner lateral
- 1 Portunealtă magnetic (Accesoriu opțional)
- 1 Cârlig pentru curea (Accesoriu opțional)
- 1 Acumulator Li-Ion (modelele C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Acumulator Li-Ion (modelele C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Acumulator Li-Ion (modelele C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instrucțiuni

**OBSERVAȚIE:** Acumulatorii, încărcătoarele și cutiile de depozitare și transport nu sunt incluse cu modelele N. Acumulatorii și încărcătoarele nu sunt incluse în cazul modelelor NT. Modelele B includ acumulatori Bluetooth\*.

**OBSERVAȚIE:** Termenul, marca și logo-urile BluetoothThe Bluetooth\* sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth\*, SIG, Inc. iar folosirea acestora de către DEWALT este posibilă în baza licenței. Alte mărci și denumiri comerciale aparțin proprietarilor respectivi.

- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

### Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

Radiație vizibilă. Nu priviți în fascicul.

### Amplasarea codului pentru dată (Fig. B)

Codul datei de producție **27** este format dintr-un an din 4 cifre, urmat de o săptămână din 2 cifre și este extins printr-un cod de fabrică din 2 cifre.

## Descriere (Fig. A)

**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau nicio componentă a acesteia.

Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări personale.

### Componente

- 1 Acumulator
- 2 Buton de detașare a acumulatorului
- 3 Întrerupător de declanșare cu viteză variabilă
- 4 Cursor înainte/înapoi
- 5 Manșon selector mod
- 6 Mandrină rapidă
- 7 Manșon mandrină
- 8 Selector de viteză
- 9 Lumină de lucru pivotantă cu LED
- 10 Buton lumină de lucru
- 11 Cârlig pentru curea
- 12 Șurub de montare
- 13 Clemă burghiu (accesoriu opțional)
- 14 Mâner lateral
- 15 Mâner principal

### Destinația de utilizare

Aceste mașini de găurit cu percuție sunt concepute pentru aplicații profesionale de găurire, găurire cu percuție și înșurubare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste mașini de găurit/înșurubat/cu percuție mecanică sunt unelte electrice profesionale.

**NU** le permiteți copiilor să intre în contact cu unealta.

Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

**AVERTISMENT:** Utilizați numai acumulatori și încărcătoare DEWALT.

## Introducerea și scoaterea acumulatorului din unealtă (Fig. B)

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că acumulatorul 1 este complet încărcat.

### Pentru a instala un acumulator în mânerul uneltei

1. Aliniați acumulatorul cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (Fig. B).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în unealtă și asigurați-vă că se cuplează bine în poziție.

### Pentru a scoate acumulatorul din unealtă

1. Apăsați butonul de eliberare a bateriei 2 și trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

### Acumulatori cu indicator de nivel al încărcării (Fig. B)

Unii acumulatori DEWALT sunt dotați cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul 26. O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde indicând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita de utilizare admisă, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

**OBSERVAȚIE:** Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului.

Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate diferi în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

## Cuplul (Fig. F, G)

**AVERTISMENT:** Aceasta este o mașină de găurit cu un cuplu mare. Pentru a reduce riscul de vătămare personală gravă, țineți **ÎNTOTDEAUNA** unealta bine, cu ambele mâini în poziția corectă pentru operația efectuată, așa cum este prezentat.

**AVERTISMENT:** Nu fixați **NICIODATĂ** unealta pe acumulator.

- Cuplul de torsiune este acțiunea de răsucire pe care unealta o produce față de burghiul care se rotește. Atunci când burghiul întâlnește o rezistență în materialul pe care îl găurește, motorul răspunde prin reglarea cuplului produs pentru a satisface cerințele până la capacitatea maximă a motorului și a cutiei de viteze.
- Burghiul se învârtă în sensul acelor de ceasornic când unealta este în poziția de funcționare înainte și în sens invers acelor de ceasornic când unealta este în poziția de funcționare înapoi.
- Cuplul de reacție al uneltei este în direcția opusă.

### Sistemul ANTIROTIRE (Fig. J)

Unealta dvs. este compatibilă cu sistemul ANTI-ROTAȚIE DEWALT.

Această funcție detectează mișcarea unelei și o oprește dacă este necesar. Indicatorul cu LED roșu **22** se aprinde când sistemul ANTI-ROTAȚIE este activat.

### INDICATOR DIAGNOSTICAREA SOLUȚIE

|               |                                                 |                                                                                                                                                                                               |
|---------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OPRIT Unealta | funcționează normal                             | Respectați toate avertismentele și instrucțiunile atunci când operați unealta.                                                                                                                |
| ROȘU CONSTANT | Sistemul ANTI-ROTAȚIE a fost activat (ANGRENAT) | Susțineți corespunzător unealta și eliberați comutatorul de declanșare. Unealta va funcționa normal atunci când întrerupătorul de declanșare este apăsat din nou și indicatorul se va stinge. |

## Mânerul lateral (Fig. D1–D4)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale, operați **ÎNTOOTDEAUNA** unealta cu mânerul lateral instalat corect. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la alunecarea mânerului lateral în timpul utilizării și la pierderea ulterioară a controlului. Țineți unealta cu ambele mâini pentru a maximiza controlul.

Clemele laterale **14** se prind de partea frontală a cutiei de viteze și pot fi montate pentru a permite utilizarea cu mâna dreaptă sau stângă. După rotirea mânerului lateral în poziție, acesta trebuie împins înapoi până când fantele **16** de pe buza mânerului lateral sunt aliniate și cuplate complet cu clapelele de proiecție **17** din partea superioară și inferioară a cutiei de viteze. Mânerul lateral este apoi fixat în siguranță prin rotirea prinderii mânerului **18** în sens orar până la strângere. Prindeți mânerul lateral de capătul îndepărtat pentru a controla unealta în cazul în care se blochează.

**ImPoRTAnT:** Figurile D3 și D4 ilustrează instalarea corectă și incorectă a mânerului lateral.

## Montarea unui burghiu sau accesoriu într-o mandrină rapidă (Fig. C)

**AVERTISMENT:** Nu încercați să strângeți burghiile (sau orice alt accesoriu) apucând de partea din față a mandrinei și pornind unealta. Acest fapt poate conduce la deteriorarea mandrinei și la vătămare personală. Blocați întotdeauna întrerupătorul de declanșare și deconectați unealta de la rețeaua de alimentare când înlocuiți accesoriile.

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este bine fixat înainte de a porni unealta. Un burghiu nefixat bine poate sări din unealtă și provoca vătămări corporale.

**AVERTISMENT:** Mandrina fără cheie este deblocată după primul clic în sens antiorar cu manșonul mandrinei. Operarea în stare deblocată poate cauza deschiderea neintenționată a mandrinei rapide.

Pentru a introduce un burghiu sau un alt accesoriu, urmați acești pași.

1. Opriți unealta și scoateți acumulatorul.

2. Prindeți manșonul negru al mandrinei cu o mână și folosiți cealaltă mână pentru a ține bine unealta. Rotiți manșonul în sens invers acelor de ceasornic suficient de mult pentru a permite montarea accesoriului dorit.
3. Introduceți accesoriul aproximativ 3/4 (19 mm) în mandrină **6** și strângeți bine rotind manșonul mandrinei în sensul acelor de ceasornic **7** cu o mână și ținând unealta cu cealaltă mână. Când mandrina este aproape strânsă veți auzi un clic. Continuați să strângeți cât de mult posibil. Unealta dvs. este prevăzută cu un mecanism de blocare automată a arborelui. Acest lucru vă permite să deschideți și să închideți mandrina cu o singură mână.
4. Asigurați-vă că strângeți mandrina cu o mână pe manșonul mandrinei și cu cealaltă mână susținând unealta pentru o strângere riguroasă. Când strângeți, nu rotiți în sens anti-orar.
5. Pentru a scoate accesoriul, repetați pașii 1 și 2 menționați mai sus.

## Selectarea modului (Fig. A)

Manșonul de selectare a modului **5** poate fi utilizat pentru a selecta modul corect de funcționare, în funcție de aplicația planificată.

Pentru a selecta modul, rotiți manșonul până când simbolul dorit se aliniază cu săgeata.

**AVERTISMENT:** Atunci când manșonul de selectare a modului este în mașina de găurit, aceasta nu va cupla. Mașina de găurit se poate bloca dacă este suprasolicitată, cauzând o răscucire bruscă.

## Selectarea vitezei (Fig. A)

Unealta dispune de trei setări pentru viteză pentru versatilitate sporită.

**oBSERVAȚIE:** Nu schimbați vitezele când unealta este în funcțiune.

Lăsați întotdeauna unealta să se oprească complet înainte de a schimba vitezele.

- Pentru a selecta viteza 1-a (setarea de cuplu de strângere cel mai ridicat), opriți unealta și lăsați-o să încheie mișcarea. Culsați selectorul de viteze **8** înainte până la capăt.
- Viteza a 2-a (setarea de cuplu de strângere și viteză medie) este în poziția din mijloc.
- Viteza a 3-a (setarea vitezei celei mai mari) este spre spate.
- Dacă unealta nu schimbă viteza, asigurați-vă că selectorul de viteze este acționat corect în poziția înainte sau înapoi.
- Dacă problema schimbării treptelor de viteză persistă, apăsați și eliberați întrerupătorul de declanșare și încercați din nou.

## OPERAREA

### Instrucțiuni de utilizare

**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați

**acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.**  
O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

## Poziția corectă a mâinilor (Fig. H)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, mențineți **ÎNTOTDEAUNA** siguranța în anticiparea unei reacții neprevăzute.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul principal **15** și a celeilalte mâini pe mânerul lateral **14** pentru a controla acțiunea de rotație a mașinii de găurit.

## Comutatorul pentru viteză variabilă și inversorul de sens (Fig. A)

Unealta este pornită și oprită prin tragerea și eliberarea întrerupătorului de declanșare cu viteză variabilă **3**. Cu cât este apăsat mai mult întrerupătorul de declanșare, cu atât este mai mare viteza uneltei. Unealta dvs. este prevăzută cu un mecanism de frânare. Mandrina se va opri imediat după ce comutatorul de declanșare este eliberat complet.

Cursorul înainte/înapoi **4** determină sensul de rotire al uneltei și servește, de asemenea, ca buton de blocare.

- Pentru a selecta rotirea înainte (în sens orar), eliberați întrerupătorul de declanșare și apăsați cursorul înainte/înapoi de pe partea dreaptă a uneltei.
- Pentru a selecta rotirea înapoi (în sens anti-orar), apăsați cursorul înainte/înapoi de pe partea stângă a uneltei.

**OBSERVAȚIE:** Poziția centrală a butonului inversor de sens blochează unealta în poziția oprit. Atunci când schimbați poziția butonului inversor de sens, asigurați-vă că butonul de pornire este eliberat.

**OBSERVAȚIE:** Utilizarea continuă în intervalul de durată variabilă nu este recomandată. Aceasta poate deteriora comutatorul și trebuie evitată.

**OBSERVAȚIE:** Prima dată când unealta este pusă în funcțiune după schimbarea sensului, este posibil să auziți un clic la pornire. Acest lucru este normal și nu indică existența vreunei probleme.

## Lumină de lucru pivotantă cu LED (Fig. E, J)

Lumina de lucru pivotantă cu LED **9** poate fi reglată fizic prin intermediul a trei poziții de detentă. Lumina de lucru pivotantă cu LED **9** și butonul luminii de lucru **10** se află pe talpa uneltei. Lumina de lucru se activează atunci când întrerupătorul de declanșare este apăsat. Modulurile Oprit **19**, Pornit **20** și 20 minute **21** pot fi schimbate prin apăsarea butonului pentru lumina de lucru **10** de pe talpa uneltei. Dacă întrerupătorul de declanșare rămâne apăsat, lumina de lucru va rămâne în funcțiune în modul Pornit și 20 de minute.

Când se află în setarea Pornit, fasciculul se va stinge automat după 20 de secunde din momentul în care întrerupătorul de declanșare este eliberat.

## Mod 20 minute

Setarea cea mai ridicată este modul 20 minue **21**. Lumina de lucru va continua să funcționeze timp de 20 de minute după ce întrerupătorul de declanșare este eliberat. Cu două minute înainte ca lumina de lucru să se stingă, acesta va clipi de două ori și apoi își va reduce intensitatea. Pentru a evita stingerea luminii de lucru, apăsați ușor întrerupătorul de declanșare.

**AVERTISMENT:** Atunci când utilizați lumina de lucru în modul Porni sau 20 minute, nu priviți direct în lumină și nu așezați mașina de găurit într-o poziție care ar face pe oricine altceva să privească direct în fasciculul luminos. Acest fapt poate conduce la vătămarea gravă a ochilor.

**ATENȚIE:** Când utilizați unealta ca lumină de lucru, asigurați-vă că este amplasată bine pe o suprafață stabilă, din care nu va cauza un pericol de împiedicare sau de cădere.

**ATENȚIE:** Scoateți toate accesoriile din mandrină înainte de a utiliza mașina de găurit ca lumină de lucru. Ar putea apărea vătămarea corporală sau deteriorarea bunurilor.

## Efectuarea unei aplicații (Fig. A)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, asigurați-vă **ÎNTOTDEAUNA** că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine.

**AVERTISMENT:** Așteptați întotdeauna până când motorul se oprește complet înainte de a schimba sensul de lucru.

## Înainte de începerea lucrului

- Setati selectorul de viteze **8**. Consultați secțiunea **Selectarea vitezei**.
- Montați burghiul sau accesoriul corespunzător în mandrină. Consultați secțiunea **Montarea unui bit sau accesoriu într-o mandrină rapidă**.

### AVERTISMENT:

**Na folosiți această unealtă pentru a amesteca sau pompa lichide ușor combustibile sau explozive (benzină, alcool, etc.).**

- Nu amestecați sau agitați lichidele inflamabile etichetate corespunzător.

## Înșurubarea

Unealta dumneavoastră are un ambreiaj cu cuplu de strângere reglabil pentru înșurubarea și scoaterea unei game largi de dispozitive de prindere de forme și mărimi diferite. Numerele 1–11 de pe manșonul de selectare a modului **5** sunt utilizate pentru a seta diferite niveluri de cuplu pentru înșurubare. Cu cât este mai mare cifra de pe inel, cu atât este mai mare cuplul de strângere și elementul de fixare ce poate fi introdus.

1. Rotiți manșonul de selectare a modului **5** în poziția dorită. Consultați **Selectarea modului**.
2. Trageți comutatorul de declanșare, aplicând presiune în linie dreaptă cu burghiul, până când elementul de fixare este introdus la adâncimea dorită în piesa de prelucrat.

### Recomandări pentru înșurubare

- Începeți cu o setare mai redusă a cuplului de strângere, apoi măriți la o setare mai mare a cuplului de strângere pentru a evita deteriorarea piesei de prelucrat sau a elementului de fixare.
- Faceți câteva probe într-un material de testare sau în zone puțin vizibile ale piesei de prelucrat pentru a determina poziția corectă a manșonului de selectare a modului.

### Găurirea

1. Rotiți manșonul de selectare a modului  la simbolul pentru găurire. Consultați secțiunea **Selectarea modului**.

2. Atingeți burghiul de găurit de piesa de prelucrat.

**OBSERVAȚIE:** Folosiți numai burghie ascuțite. Pentru LEMN, folosiți burghie elicoidale, burghie tip spadă, burghie spiralate, burghiu freză sau carote de găurire. Pentru METAL, folosiți burghie elicoidale, burghie din trepte, dispozitive de tăiere orificii din carbură sau carote de găurire. Burghiele pentru găurit trebuie optimizate pentru tăierea METALELOR cu învelișuri adecvate și margini de tăiere.

3. Trageți întrerupătorul de declanșare, aplicând presiune în linie dreaptă cu burghiul, până când acesta ajunge la adâncimea dorită în piesa de prelucrat.

#### **AVERTISMENT: PENTRU A REDUCE RISCUL DE VĂTĂMĂRI PERSONALĂ, ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA**

*că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine. În cazul găuririi de materiale subțiri, folosiți o bucată suplimentară de lemn pentru a preîntâmpina deteriorarea materialului.*

4. Apăsați întotdeauna în linie dreaptă cu burghiul. Folosiți o presiune suficientă pentru a păstra burghiul în material, însă nu apăsați atât de tare încât să blocați motorul sau să îndoiți burghiul.
5. Țineți unealta ferm cu ambele mâini pentru a controla acțiunea de rotire a mașinii de găurit.
6. DACĂ MAȘINA DE GĂURIT SE BLOCHEAZĂ, acest fapt survine de obicei datorită faptului că este supraîncărcată sau utilizată necorespunzător. ELIBERAȚI IMEDIAT ÎNTRERUPĂTORUL, scoateți burghiul din material și determinați cauza blocării. NU ACȚIONAȚI ÎNTRERUPĂTORUL DE DECLANȘARE ÎN POZIȚIA PORȚIT ȘI OPRIT ÎN ÎNCERCAREA DE A PORȚI O MAȘINĂ DE GĂURIT BLOCATĂ — ACEST LUCRU POATE DETERIORA MAȘINA DE GĂURIT.
7. Pentru a reduce la minim blocarea sau ruperea în material, reduceți presiunea aplicată pe mașina de găurit pentru a facilita pătrunderea burghiului prin porțiunea finală a găurii.
8. Țineți motorul în funcțiune atunci când retrageți burghiul din gaură. Acest fapt va preîntâmpina blocarea.

### Găurirea în metal

Porniți operația de găurire la viteză mică și măriți la putere maximă în timp ce aplicați o presiune fermă pe unealtă. Ieșirea egală și constantă de șpan indică faptul că găurirea este efectuată la viteză corectă. Folosiți un lubrifian pentru debitare atunci când găuriți metale. Excepțiile sunt fonta și alama care trebuie găurite uscat.

**OBSERVAȚIE:** Găurile mari (5/16" până la 1/2" [7,9 mm până la 13 mm]) în oțel pot fi făcute mai ușor dacă se efectuează mai întâi o gaură de ghidare (5/32" până la 3/16" [4 mm până la 5 mm]).

**OBSERVAȚIE:** Când utilizați un lubrifian pentru tăiere, asigurați-vă că acesta nu pătrunde în unealtă.

### Găurirea în lemn

Porniți operația de găurire la viteză mică și măriți la putere maximă în timp ce aplicați o presiune fermă pe unealtă. În cazul în care unghiile sunt susceptibile de a fi întâlnite, ar trebui utilizate burghie pentru găurit care să reziste loviturilor de cuie. Materiale ce prezintă risc de crăpare trebuie prelucrate cu ajutorul unei bucăți suplimentare de lemn.

### Găurirea cu percuție

**IMPORTANT:** Utilizați numai burghie cu vârf din carbură sau burghie pentru zidărie destinate găuririi cu percuție.

1. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind selectorul de viteză , pentru a potrivi viteza cu cuplul de strângere adecvat pentru operația planificată. Rotiți manșonul de selectare a modului  la simbolul ciocanului.
2. Acționați comutatorul, aplicând suficientă presiune pe mașină pentru a-l face să nu sară excesiv sau să producă deplasarea în sus a burghiului.

### Recomandări pentru găurirea cu percuție

- O forță excesivă va genera viteze mai mici de găurire, supraîncălzirea și un randament de găurire redus.
- Ieșirea uniformă și constantă a materialului indică faptul că găurirea este efectuată la viteză corectă.
- Găuriți drept, ținând accesoriul în unghi drept pe piesa de prelucrat. Nu aplicați presiune laterală pe accesoriu în timpul găuririi deoarece acest lucru va determina blocarea canalelor accesoriului și o viteză de găurire inferioară.
- Atunci când faceți găuri mari, dacă viteza mașinii începe să se micșoreze, trageți parțial accesoriul din gaură, cu unealta încă în funcțiune, pentru a ajuta la evacuarea reziduurilor din gaură.

### ÎNȚEȚINEREA

Unealta electrică a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.

#### **AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați**

**acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.**

*O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile.

## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

## Curățare

**AVERTISMENT:** Risc de șoc electric și mecanic.

Deconectați aparatul electric de la sursa de alimentare înainte de curățare.

**AVERTISMENT:** Pentru a asigura o operare sigură și sigură, mențineți întotdeauna aparatul și fantele de ventilație în stare curată.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente.

Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

Fantele de ventilație pot fi curățate cu ajutorul unei perii uscate, nemetalice moi și/sau un aspirator adecvat. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Utilizați protecție pentru ochi și mască de praf aprobate.

## Accesorii opționale

**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele de DEWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

## Cipul Tool Connect™ (Fig. 1)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unitatea și scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

Unealta dvs. este concepută pentru Tool Connect™ Chip și este prevăzută cu o locație pentru instalarea Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip este o aplicație opțională pentru dispozitivul dvs. inteligent (cum ar fi un telefon inteligent sau o tabletă) care conectează dispozitivul pentru a utiliza aplicația mobilă pentru funcțiile de gestionare a inventarului.

Consultați **Fișa de instrucțiuni** pentru Tool Connect™ Chip, pentru informații suplimentare.

## Instalarea Tool Connect™ Chip

1. Scoateți șuruburile de fixare **23** care fixează capacul de protecție al Tool Connect™ Chip **24** pe unealtă.
2. Scoateți capacul de protecție și introduceți Tool Connect™ Chip în locașul gol **25**.
3. Asigurați-vă că Tool Connect™ Chip este la același nivel cu carcasa. Fixați cu șuruburile de fixare și strângeți-le.

4. Consultați **Fișa de instrucțiuni** pentru Tool Connect™ Chip, pentru informații suplimentare.

## Cârligul pentru centură și clema pentru accesoriu (Fig. A)

### Accesorii opționale

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, utilizați DOAR cârligul unelei pentru a agăța unealta de la o centură de lucru. NU utilizați cârligul unelei sau cuplarea sau legarea unelei la o persoană sau obiect în timpul utilizării. NU suspendați unealta deasupra capului și nu suspendați obiectele de cârlig.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, asigurați-vă că șurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.

**IMPORTANT:** Atunci când atașați sau înlocuiți cârligul pentru curea sau portunealta, folosiți doar șurubul **12** livrat. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

Cârligul pentru curea **11** și portunealta **13** pot fi atașate la oricare din capetele unelei cu ajutorul șurubului **12** furnizat, pentru a se potrivi utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu se dorește deloc cârligul pentru centură sau clema pentru burghiu, acestea pot fi scoase de pe unealtă.

Pentru a muta cârligul pentru curea sau clema pentru burghiu, scoateți șurubul care îl/le ține pe poziție și repositionați-o pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Produsele și bateriile marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Produsele și acumulatorii conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Reciclați produsele electrice și bateriile în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reușește să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu ușurință anterior.

La sfârșitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție cuvenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Acumulatorii Li-Ion sunt reciclabili. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.



Stanley Black & Decker Romania SRL  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4  
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti  
Tel: +4021.320.61.05  
Fax: +4037.225.36.84  
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

**Garanție legală de conformitate<sup>1</sup> pentru produsele Stanley Black & Decker**

Produs: .....

Cod: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax: .....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură / bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate („Documentul”).

**Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.**

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale<sup>2</sup>, consumatorii (definiți drept orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artisanale ori liberele), au următoarele drepturi cu privire la orice neconformitate care există la momentul livrării produsului și care este constatată într-un termen de doi ani de la această dată:

- Să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa conformității și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura produselor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat produsele în cauză.

Consumatorul nu va putea opta între reparație și înlocuire dacă măsura corectivă aleasă este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau dacă, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar fi disproporționată și ar impune costuri nerezonabile vânzătorului, luând în considerare toate circumstanțele (inclusiv valoarea produselor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator). De asemenea, vânzătorul poate refuza să aducă în conformitate produsele dacă reparația sau înlocuirea este imposibilă sau i-ar impune costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele, precum cele descrise anterior;

- În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul de doi ani menționat mai sus se prelungește cu timpul de nefuncționare a produsului, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a produsului în stare de utilizare normală către consumator. În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru produsele care înlocuiesc produsele neconforme, un nou termen de doi ani începe să curgă de la data înlocuirii.

- Să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului, în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă, întrucât:
  - a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea produselor ori a refuzat să aducă în conformitate produsele, motivând că reparația sau înlocuirea este imposibilă ori i-ar impune costuri disproporționate,
  - b) în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia, în continuare se constată o neconformitate,

<sup>1</sup> Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

<sup>2</sup> Ordonanța de Urgență nr. 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri; Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare, sau
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce produsele în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră. Reducerea de preț va fi proporțională cu diminuarea valorii produselor, în comparație cu valoarea pe care produsele ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă din cele enumerate mai sus în cazul în care neconformitatea produselor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de un an de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piese de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

**Produsele din gamele Black & Decker și Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.**

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzisă utilizarea generatoarelor pentru invertoare sau aparate de sudură.

#### **Situații excluse de la aplicarea garanției legale de conformitate:**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul.
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley

Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.

3. Defecțiunilor cauzate de necunoașterea omitearea sau neglijarea luării măsurilor de siguranță în utilizarea produselor de către consumator, ori accidentelor cauzate din aceste motive.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

#### **Garanția de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker**

În eventualitatea puțin probabilă ca scula dvs. electrică să se defecteze din cauza materialelor de fabricație în mai puțin de un an de la cumpărare, Stanley Black & Decker Romania SRL cu sediul în București, Strada Turturelelor Nr. 11A, Bloc Phoenixia Business Center, București, Sector 3, vă garantează că va repara sau va înlocui piesa defectă complet gratuit, sau - la discreția noastră - vom înlocui întreaga sculă electrică gratuit.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele eligibile conform termenilor și condițiilor DEWALT și STANLEY pe platformele destinate (<http://www.dewalt.ro/3/>, respectiv, <https://www.stanleyworks.ro/warranty>) pot extinde gratuit garanția de durabilitate acordată de Stanley Black & Decker până la trei ani.

Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

Unele produse sunt excluse de la posibilitatea extinderii garanției de durabilitate acordate de Stanley Black & Decker până la 3 ani. Aceste produse sunt enumerate în Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley la adresa <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

Prezenta garanție de conformitate se completează cu Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley, care pot fi accesați la acest link: <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

**Prezenta garanție de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker, în calitate de producător al bunurilor, nu afectează drepturile pe care dvs. le aveți împotriva vânzătorului în temeiul garanției legale de conformitate, astfel cum sunt acestea detaliate mai sus.**

#### **Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an de la data achiziției. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

## REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

|                                                                                                               |          |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|
| Data intrării: Data reparației: Defecțiune:                                                                   |          |  |
| Comandă reparație: Data predării:                                                                             |          |  |
| Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat. |          |  |
| Semnătură client: Semnătură și ștampilă                                                                       | service: |  |
| Data intrării: Data reparației: Defecțiune:                                                                   |          |  |
| Comandă reparație: Data predării:                                                                             |          |  |
| Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat. |          |  |
| Semnătură client: Semnătură și ștampilă                                                                       | service: |  |
| Data intrării: Data reparației: Defecțiune:                                                                   |          |  |
| Comandă reparație: Data predării:                                                                             |          |  |
| Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat. |          |  |
| Semnătură client: Semnătură și ștampilă                                                                       | service: |  |

## LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

| Nr. | Oras      | Agent Service         | Adresa                                    | Email                      | Telefon         | Fax             |                 |                 |
|-----|-----------|-----------------------|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1   | Bucuresti | YALCO ROMANIA SRL     | Sos. Pipera nr.48 ,020112                 | service@yalco.ro           | +4021 232 31 47 |                 |                 | +4021 232 31 76 |
|     |           |                       |                                           |                            |                 |                 | +4021 232 31 49 |                 |
| 2   | Bucuresti | Edelweiss Grup SRL    | Str. Drumul Osiei nr. 76 62395            | service@edelweissgrup.ro   | +4021 319 13 13 | +4021 319 13 14 |                 |                 |
| 3   | Ploiesti  | METATOOLS SRL         | Str. Poligonului Nr. 2 100070             | service@Metatools.ro       | +40374 473 034  |                 |                 | +40244 406 698  |
|     |           |                       |                                           |                            |                 |                 | +40747 118 112  |                 |
| 4   | Bacau     | PARTENER SRL          | Calea Moinesti nr. 34                     | 600281 service@partner.ro  | +4023 451 03 77 | +40234 510 955  |                 |                 |
| 5   | Cluj      | EPINVEST S.R.L.       | Str. Avram Iancului Nr. 502-504           | 407280 service@epinvest.ro | +40745 637 949  | +40264 594 565  |                 |                 |
| 6   | Baja Mare | PRO TOOLS S.R.L.      | Str. Iuliu Maniu, Nr. 28                  | 430131 office@protools.ro  | +40262 218 794  | +40262 276 535  |                 |                 |
| 7   | Constanta | TRITON SRL            | B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217               | office@triton.com.ro       | +4037 048 41 55 | +4037 048 41 18 |                 |                 |
| 8   | Tulcea    | ABC International SRL | Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter | service@unelte.com.ro      | +40240 518 260  | +40240 517 669  |                 |                 |
| 9   | Bucuresti | ADN COM AUTOSERV STR  | MARGEANULUI 107A 051044                   | service@adn-facom.ro       | +4021 420 21 44 | +40766 078532   |                 |                 |